

E19 - Charybdis

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Rimuru

Charybdis, the calamity, has awakened,

[00:04] Rimuru

*and it's heading straight
toward the capital city of Rimuru.*

[00:07] Rimuru

*It seems like I'm the one
it's after... I think.*

[00:18] Rimuru

*The forces we have ready
to go up against Charybdis*

[00:22] Rimuru

*are Benimaru's group,
Gobta and the Goblin riders,*

[00:25] Rimuru

the High Orcs led by Geld,

[00:28] Rimuru

Gabiru and his men,

[00:31] Rimuru

and some help sent by King Gazel:

[00:34] Rimuru

*100 Pegasus Knights,
led by the knight captain Dorf.*

[00:37] Rimuru

Their presence here is definitely reassuring.

[00:42] Gazel

*It's only natural that I help
my junior in his time of need.*

[00:47] Dorf

Yes, sir.

[00:51] Rimuru

*For some reason, King Gazel likes
to think of himself as my senior...*

[00:56] Rimuru

Well, ready to do this?

[00:59] All

Yes, sir!

SIGN That Time I Got Reincarnated as a Slime

SIGN Episode 19: Charybdis

[02:38] Benimaru

Eat this! Hell Flare!

[02:48] Rimuru

That's my Benimaru.

He toasted that thing to a crisp.

[02:51] Rimuru

But...

[02:52] Shuna

It's shocking that even his attack
wasn't enough to destroy it.

[02:56] Rimuru

Is that one of Charybdis's skills?

[02:58] Great Sage

Notice.

SIGN Notice

[02:59] Great Sage

With the extra skill Magic Jamming,

SIGN Magic

Jamming

[03:02] Great Sage

*the movement of magicules in a
300-meter radius is disturbed,*

[03:05] Great Sage

reducing the efficacy of magic.

[03:07] Rimuru

So this guy's going to be trouble...

[03:10] Rimuru

Stick to the plan! Scatter them
and strike each one individually!

[03:19] Geld

I'll stop it from moving! All of you, attack!

[03:23] Orc

Sir Geld!

[03:32] Geld

Attack!

[03:41] Geld

Well, now what?

[03:42] Geld

*My comrades can't do anything
now, so to attack this thing...*

[03:46] Gabiru

Let me give you a hand!

[03:50] Gabiru

Vortex Crush!

[03:57] Lizard

Sir Gabiru, you're so cool!

[03:58] Lizard

Indeed!

[03:59] Gabiru

Tend to the wounded!

[04:00] Lizard

We're on it!

[04:02] Gabiru

Since you stopped it, I had a
much easier time taking it down!

[04:07] Geld

Thank you for the assistance, Gabiru.

[04:12] Gabiru

We'll bring that one down!

You can take it from there!

[04:16] Geld

Right! I'll stop it myself this time!

[04:19] Lizard

Sir Gabiru, you're so cool!

[04:24] Dorf

On the pride of the Pegasus Knights,
we will stop them here and now!

[04:36] Gobta

Fall back for now!

[04:47] Hakuro

Some will divert, others will attack.

[04:49] Hakuro

Enter this battle with a clear
understanding of your own role...

[04:52] Hakuro

and without fear of death!

[04:55] Rimuru

Hakuro's such a pro at giving orders.

[04:58] Benimaru

Regaining his youth has allowed him
to refine his tough teaching style.

[05:02] Milim

Hey, I wanna play, too!

[05:05] Rimuru

Why are you here?

Didn't I tell you to wait back in town?

[05:09] Milim

B-But I can watch, at least, can't I?

[05:12] Milim

Staying in town is boring!

[05:16] Milim

Come on, I'll just—

[05:18] Rimuru

No!

[05:21] Rimuru

Looking at me like that won't help.

[05:24] Soka

Now, Master Soei!

[05:26] Soei

Right!

[05:28] Soei

Puppet Strings!

[05:38] Milim

Wow! He's manipulating the Megalodons to make them fight each other!

[05:42] Rimuru

Anything goes for that dreamboat, huh?

[05:46] Soei

Wait for the right moment, then kill it.

[05:48] Soka

Understood. Leave the rest to us.

[06:01] Rimuru

They're flying? When did Ranga learn that?

[06:04] Benimaru

Also, when did he team up with Shion?

[06:07] Shion

I must play an active role and stand out this time.

[06:11] Ranga

Indeed. I feel the same way!

[06:18] Shion

Decapitating Demon Blade!

SIGN Decapitating Demon Blade

[06:26] Milim

Let me, too! Let me, too!

[06:28] Rimuru

I told you, it's not happening.

[06:38] Shion

Now, that just leaves...

[06:43] Ranga

Let's see just how strong it is!

[06:47] Shion

That's our Ranga!

[07:00] Hakuro

Disappointing.

[07:03] Hakuro

You have improved a bit, but to think

you couldn't even stop one of them...

[07:08] Hakuro

You will need much tougher training.

[07:11] Gobta

Hey! Anything tougher than this
is gonna kill me, old man!

[07:15] Hakuro

Old man, you say?

[07:20] Benimaru

Great Rimuru.

[07:26] Rimuru

So all that's left now is Charybdis...

[07:28] Benimaru

With his ability, it shouldn't be a problem.

[07:31] Benimaru

Besides...

[07:39] Rimuru

That thing sure is huge, though...

[07:42] Great Sage

Answer.

SIGN Answer

[07:43] Great Sage

Judging from its size, the—

[07:44] Rimuru

I don't need to hear it!

[07:45] Rimuru

If you're gonna say something,
tell me the easiest way to beat it.

[07:50] Rimuru

Now she shuts up...

[07:55] Rimuru

Looks like they're not even leaving a mark.

[07:57] Benimaru

True.

[08:00] Rimuru

It might try to pull something!

Don't let your guard down!

[08:03] Shion

Roger!

[08:04] Soei

Right!

[08:05] Ranga

Understood, Master!

[08:17] Dorf

Evade! Get away from it!

[08:46] Soei

I can't dodge them!

[08:47] Shion

Dodge? Don't be a weakling!

[09:01] Ranga

Soei, use Shadow Movement to escape.

[09:05] Ranga

I will act as Shion's shield.

[09:07] Shion

You fool! Do you want to die, Ranga?!

[09:10] Shion

I'll do this alone!

[09:13] Ranga

Great Rimuru's chosen course of action is the one granting the highest chance of survival.

[09:18] Soei

Highest chance of survival, eh?

[09:20] Soei

In that case, I'll stay, too.

[09:22] Soei

Oh, don't get the wrong idea.

[09:24] Soei

The real me will withdraw before I get killed, so don't worry.

[09:28] Shion

Typical Soei...

[09:30] Shion

In that case, let us all survive!

[09:42] Rimuru

You guys really are idiots.

[09:47] Rimuru

You could at least rely on me at a time like this.

[09:50] Shion

Great Rimuru!

[09:52] Rimuru

Devour all! Gluttony!

[10:05] Soei

All those scales, in a mere instant...

[10:08] Rimuru

Leave the rest to me.

You guys fall back and rest for a bit.

[10:12] Soei

We can still help you!

[10:14] Rimuru

Take it easy. Look.

[10:23] Rimuru

The scales are starting to regenerate.

[10:25] Rimuru

The next time it uses those,

[10:27] Rimuru

I don't know if I'll be
able to protect you again.

[10:30] Rimuru

I'll fight it for a while.
Attack at Benimaru's order.

[10:36] Soei

I wish you luck.

[10:37] Shion

Be careful, Great Rimuru!

[10:40] Ranga

Master, I will return to help you shortly!

[10:43] Rimuru

Yeah.

[10:49] Rimuru

Now, then... I guess I'll
just do whatever I can.

[11:11] Rimuru

Is it actually hurting... a little?

[11:14] Rimuru

But...

[11:16] Rimuru

Hey, does this thing have Rapid Regeneration?

SIGN Answer

[11:20] Great Sage

Answer.

[11:21] Great Sage

*Judging from the speed at which
it repairs its body tissue,*

[11:24] Great Sage

*there is no doubt that
the individual Charybdis*

[11:25] Great Sage

*possesses the extra skill
"Ultraspeed Regeneration."*

SIGN Extra Skill

SIGN Ultraspeed

SIGN Regeneration

[11:32] Great Sage

*Using Ultraspeed Regeneration,
it is estimated that*

[11:35] Great Sage

*it will regenerate all its
scales within three minutes.*

[11:37] Rimuru

So we have three minutes before a

repeat of what it did earlier...

[11:48] Benimaru

Everyone, utilize all methods at
your disposal to attack Charybdis!

[11:52] Benimaru

Even if the effects are weak!
Don't give it a chance to recover!

[11:56] All

Yeah!

[11:59] Rimuru

*The support of the Pegasus Knights
increased our strength more than tenfold,*

[12:03] Rimuru

*so we thought we'd take down
with an all-out attack, but...*

[12:15] Rimuru

I think Charybdis is damaged
by about 30% at most...

[12:19] Rimuru

*An all-out attack managed 30%...
This is looking bad.*

[12:24] Rimuru

What do we do?

[12:28] Charybdis

D-Damn you...

[12:30] Charybdis

M-Milim...

[12:34] Rimuru

Milim?

[12:36] Rimuru

You just said "Milim," didn't you?

[12:38] Rimuru

Great Sage, use Appraisal!

SIGN Answer

[12:41] Great Sage

Answer.

[12:41] Great Sage

*Signs of life confirmed from the
body that Charybdis has occupied.*

[12:45] Great Sage

The body appears to possess intense anger.

SIGN Anger

[12:49] Rimuru

Intense anger?

[12:51] Rimuru

Toward Milim?

[12:53] Rimuru

So basically, Charybdis headed toward our town because Milim was there?

[12:59] Rimuru

I thought it had figured out that Veldora was inside me...

[13:03] Rimuru

I guess I was overthinking it.

[13:05] Rimuru

Wait!

[13:07] Rimuru

Can't I depend on Milim for this, then?!

[13:10] Rimuru

Hey, she's asleep!

[13:13] Rimuru

Milim!

[13:15] Milim

I wasn't asleep! I was awake the whole time!

[13:18] Rimuru

No, you were obviously asleep.

[13:20] Milim

I was just meditating!

[13:22] Milim

I was really cheering you guys on!

[13:26] Rimuru

Listen, this guy seems to have business with you.

[13:30] Milim

What?!

[13:32] Milim

It looks like it's using that guy who came into town, Phobio, as its physical body.

[13:38] Rimuru

That guy? Really?

[13:40] Rimuru

Anyway, I had you sit this one out because I thought he was after me, but...

[13:45] Milim

Are you gonna say I can fight him?!

[13:53] Rimuru

He was here for you, and we were just in the way. Sorry about that.

[13:57] Milim

It's fine! Don't worry about it!

[13:59] Milim

I'll get him!

[14:00] Rimuru

Oh, also...

[14:01] Rimuru

Phobio works for the
Demon Lord Carrion, right?

[14:05] Rimuru

So I'd like to let him
live and help him out...

[14:09] Milim

That won't be a problem!

[14:12] Milim

I'll show you how much restraint
I've learned recently!

[14:15] Rimuru

Restraint?

[14:17] Rimuru

Does she really mean that?

[14:19] Dorf

Get away from here immediately!

[14:30] Phobio

Mili... Milim!

[14:37] Milim

I've already seen that trick.

[14:40] Milim

Now, I'll show you one of mine.

[14:48] Milim

This is...

[14:49] Milim

what you call "restraint"!

[14:54] Milim

Drago Buster!

[15:05] Rimuru

Where the hell is the "restraint"?

[15:11] Rimuru

There he is!

[15:15] Rimuru

Gotcha.

[15:21] Rimuru

That was some nice restraint.

[15:54] Great Sage

Notice.

[15:55] Great Sage

*The magicore of Charybdis has been
removed from Phobio and consumed.*

[16:00] Great Sage

Preparing to isolate it and begin Appraisal.

SIGN Appraisal

[16:11] Rimuru

That should do it.

[16:13] Dorf

Rimuru.

[16:14] Rimuru

Oh, Dorf-san. I appreciate your help.

[16:17] Rimuru

We were able to defeat
Charybdis thanks to you.

[16:20] Dorf

No, it wasn't us who defeated Charybdis.

[16:25] Dorf

Could you explain what this is all about?

[16:27] Rimuru

Well, um, actually...

[16:30] Rimuru

this girl is called
Demon Lord Milim, and... you see?

[16:38] Dorf

Demon Lord?

[16:42] Dorf

I see you have a fondness for jokes, Rimuru!

[16:45] Dorf

If you had such a powerful magical weapon,

[16:49] Dorf

I wish you had said so from the start!

[16:51] Milim

It's no joke! I'm a Demon Lord!

[16:55] Milim

I defeated Charybdis!

[16:57] Dorf

I see. You wish to keep the
specifics of your weapon secret.

[17:01] Dorf

I understand that.

[17:02] Dorf

It's always best to keep
your trump card hidden.

[17:05] Milim

I'm telling you, I'm a Demon Lord!

[17:08] Dorf

Charybdis could have had catastrophic
effects on all mankind,

[17:11] Dorf

so its defeat is most fortuitous.

[17:13] Dorf

I must report to my king,
so I will take my leave now.

[17:17] Milim

Hey, damn it!

[17:19] Rimuru

You were a great help.

[17:20] Rimuru

Give King Gazel my regards.

[17:28] Rimuru

Hey. You awake?

[17:32] Phobio

Where... am I?

[17:34] Phobio

What... What did I...

[17:38] Rimuru

Do you remember what you did?

[17:43] Phobio

I'm so sorry!

[17:45] Phobio

I've done something
unthinkable to Lady Milim,

[17:48] Phobio

and I've caused so much trouble for you!

[17:51] Rimuru

Why did you do—

[17:52] Treyni

How did you know where Charybdis was sealed?

[17:55] Trya

We won't accept that you
just happened to find it.

[17:58] Rimuru

You heard her.

[17:59] Phobio

Right... You see...

[18:04] Treyni

Masked harlequins named Tear and Footman?

[18:09] Treyni

Did the mask look like this?

[18:11] Phobio

No, the ones I met were a girl in
a mask with a tear under one eye

[18:15] Phobio

and a heavy man with an angry mask.

[18:19] Gabiru

Um...

[18:20] Gabiru

That Laplace guy also..

[18:22] Rimuru

Laplace?

[18:23] Gabiru

Laplace once showed up before me as a servant of Gelmud.

[18:29] Gabiru

He was wearing a mask like the one Treyni described.

[18:34] Gabiru

Also, he called himself the vice president of a jack-of-all-trades group

[18:38] Gabiru

called the Moderate Harlequin Alliance.

[18:40] Rimuru

Well, now the dots are connected.

[18:42] Treyni

I see.

[18:44] Treyni

And this person's name was Laplace?

[18:48] Benimaru

Footman, huh?

[18:50] Benimaru

We'll have to remember that name.

[18:52] Shuna

Yes, Brother.

[18:54] Rimuru

A mysterious jack-of-all-trades group, the Moderate Harlequin Alliance?

[18:58] Rimuru

They pretend they're helping you,

[19:00] Rimuru

then use you to fulfill their goals without getting their own hands dirty...

[19:04] Rimuru

They sound like they'll be trouble.

[19:07] Milim

I don't know anything about them!

[19:09] Milim

In fact, if fun people like that are really out there, I wanna meet them!

[19:15] Milim

It may be that it wasn't Gelmud,

[19:18] Milim

but Clayman who's plotting something in secret.

[19:23] Rimuru

Clayman?

[19:25] Milim

He loves coming up with schemes like that.

[19:28] Rimuru

The Demon Lord Clayman...

[19:31] Phobio

Regardless of whose scheme I was roped into,

[19:33] Phobio

what happened was my own responsibility.

[19:36] Phobio

It has nothing to do with Demon
Lord Carrion, so please...

[19:39] Phobio

Take my life and leave him out of this!

[19:42] Rimuru

Next time, be more on your toes
so you won't be fooled again.

[19:46] Phobio

Huh?

[19:47] Rimuru

You can move now, right? So you can go.

[19:51] Phobio

But... what I did was unforgivable!

[19:53] Rimuru

I don't even want your life.

[19:56] Rimuru

Right, Milim?

[19:57] Milim

Yeah, totally!

[19:59] Milim

I thought I'd give him just one little whack,

[20:02] Milim

but I've matured so much, after all.

[20:04] Rimuru

You were going to hit him?

[20:06] Milim

I'm not mad at all, so I forgive you!

[20:10] Rimuru

There you go. So don't worry about it.

[20:12] Milim

That's right!

[20:13] Milim

That's okay with you, right, Carrion?

[20:18] Phobio

L-Lord Carrion!

[20:22] Carrion

So you figured it out, Milim?

[20:24] Milim

Of course I did!

[20:25] Rimuru

So this guy is the Demon Lord Carrion...

[20:28] Carrion

Yo.

[20:29] Carrion

Thanks for sparing this guy's life.

[20:36] Carrion

You're the masked majin who defeated Gelmud, are you not?

[20:40] Rimuru

Yeah, that's right.

[20:44] Rimuru

Are you here to avenge him?

[20:49] Carrion

Nah. Get up.

[20:50] Phobio

Y-Yes, sir!

[21:01] Carrion

Sorry about that.

[21:02] Rimuru

Huh?

[21:03] Carrion

It seems my underling here was out of control.

[21:05] Carrion

That means I was negligent in his oversight.

[21:07] Carrion

I hope you'll forgive him.

[21:09] Rimuru

S-Sure...

[21:11] Carrion

I owe you one after all this.

[21:14] Carrion

If anything comes up, you can always count on me.

[21:17] Rimuru

In that case, I'd appreciate it if you'd enter a non-aggression pact with our nation.

[21:22] Carrion

That's all you want? Very well.

[21:26] Carrion

The Demon Lord... no...

[21:28] Carrion

The Beastmaster of the Animal Kingdom of Eurazania, Carrion,

[21:33] Carrion

swears on his name to never raise a blade to your nation.

[21:36] Rimuru

Thanks.

[21:38] Carrion

All right.

[21:41] Carrion

Come on, we're out.

[21:43] Rimuru

Uh, he's losing tons of blood!

[21:45] Carrion

Well, I'll see you again, Rimuru.

[21:53] Rimuru

Now, then...

[21:56] Rimuru

I guess that's over.

[22:00] Rimuru

Let's head home.

[22:02] All

Yes, sir!

[23:35] Great Sage

Next time, "Yuuki Kagurazaka."

SIGN Yuuki Kagurazaka

Revision #1

Created 2024-01-02 18:49:05 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:56:09 UTC by whimsee